Stichting Bijbel NGT

Jaarverslag

2020

**Inhoud**

[Voorwoord 3](#_Toc74901441)

[Activiteiten 4](#_Toc74901442)

[Bestuur 4](#_Toc74901443)

[Dankbaarheid 4](#_Toc74901444)

[Financiën 5](#_Toc74901445)

Voorwoord

Terugkijkend was het jaar 2020 zeer uitdagend jaar, zoals iedereen weet was het jaar 2020 wereldwijd een stevig crisisjaar. Na goede en voortvarende start – na samenvoeging van twee teams eind 2019 - in januari en februari heeft het team zich geworsteld door de maanden erna waarin we als team opnieuw hebben moeten zoeken naar een optimale werkwijze in combinatie met beschikbare middelen om efficiënt te kunnen werken op afstand. Na ongeveer 2 maanden konden we gelukkig langzamerhand overschakelen naar werken op afstand. Het plan was om in 2020 een aantal hoofdstukken definitief af te kunnen ronden. Gelukkig hebben we community checks kunnen uitvoeren met dank aan het vertaalteam. Ze waren actief en toonden zich betrokken bij de activiteiten rond het vertaalproces.

In september 2020 was er een geslaagde stakeholdersbijeenkomst voor alle belangstellenden en betrokken organisaties in Nederland. Blij en dankbaar hebben we een groot bedrag als gift ontvangen van NCBD (Nederlandse Christelijke Bond van Doven). Tijdens deze bijeenkomst hebben we ook aangekaart dat we mensen nodig hebben voor het bestuur om zo processen verder te optimaliseren. Stap voor stap hopen we onze bekendheid te verspreiden en een zo breed mogelijk draagvlak te creëren.

We willen het jaar 2021 graag gebruiken om het draagvlak te verbreden, door contact te zoeken met bestaande en nieuwe partners. Ondanks dat we met weinig mensen zijn hebben we langzaam maar zeker stappen kunnen zetten. Daar zijn we zeer dankbaar voor.

Onze grootste dank gaat uit naar God, Hij is zo bewogen met doven. Eind 2020 is in Amerika de eerste gehele Bijbelvertaling in gebarentaal afgerond. Dit is een vertaling in American Sign Language (ASL). We kijken uit naar het moment waarop de Nederlandse Doven de Bijbel, al zijn het maar een aantal hoofdstukken, kunnen zien in hun eigen taal.

Jan de Vrije,

Voorzitter/Interim secretaris.

Activiteiten

In 2020 hebben we vooral gefocust op de aanpassingen van hoofdstukken van het Markus Evangelie, na feedback van een vertaalconsulent. Op het moment van schrijven zijn twee hoofdstukken bijna zo ver dat ze voor de laatste keer naar de vertaalconsulent gaan. Daarna volgt als afronding een definitieve goedkeuring. De community checks over de twee hoofdstukken zijn digitaal uitgevoerd.

Het gebed ‘Onze Vader’ is vertaald en de community checks zijn uitgevoerd, de publicatie wordt in de zomer van 2021 verwacht.

Er is nog een team opgezet voor Chronologisch Bijbelverhalen (CBS – Chronological Bible Stories), dit team zal op zijn eigen tempo CBS gaan vertalen. CBS bestaat uit 110 geselecteerde Bijbelpassages uit de hele Bijbel.

Het proces van verzelfstandigen van de stichting hebben we voortgezet in 2020, na een bijeenkomst in september hebben we weer een aantal stappen kunnen zetten. Het proces van de officiële verzelfstandiging is begin 2021 afgerond.

In 2021 hopen we video's van drie hele hoofdstukken 4, 5 en 11 van het boek 'Marcus' en ‘Onze Vader’ definitief te kunnen maken voor verdere verspreiding.

Bestuur

*Bestuur*  
Voorzitter: Jan de Vrije

Secretaris: Jan de Vrije (interim)

Penningmeester: Alfred Bout

Bestuursleden: -vacant- en –vacant-

En vertaalteam bestaand uit 6 tot 8 vrijwilligers gedurende het jaar.

Dankbaarheid

Ondanks de crisis en uitdaging rond werken op afstand heeft het vertaalteam zich op vrijwillige basis ingezet en hebben ze stappen kunnen zetten, daar zijn we als bestuur dankbaar voor. Verder zijn we dankbaar voor de vertaalconsulent voor haar nuttige bijdragen waardoor de vertaling optimaal wordt ten gunste van de gemeenschap.

Tenslotte -niet te vergeten- zijn we de donateurs dankbaar voor hun giften.

Financiën

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Staat van baten en lasten 2020*** | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| *Inkomsten:* |  |  |  |  |
| Giften | januari | 205,00 |  |  |
|  | februari | 5,00 |  |  |
|  | maart | 55,00 |  |  |
|  | april | 387,61 |  |  |
|  | mei | 95,00 |  |  |
|  | juni | 810,00 |  |  |
|  | juli | 52,50 |  |  |
|  | augustus | 245,00 |  |  |
|  | september | 6.385,00 |  |  |
|  | oktober | 30,00 |  |  |
|  | november | 85,00 |  |  |
|  | december | 3.114,84 |  |  |
| Totaal inkomsten | |  |  | 11.469,95 |
|  |  |  |  |  |
| *Uitgaven:* |  |  |  |  |
| Administratiekosten | |  |  |  |
|  | Kantoorbenodigdheden | 8,25 |  |  |
|  | Reiskosten - bestuur | 256,14 |  |  |
|  | Stakeholdersbijeenkomst | 110,51 |  |  |
|  | Administratie | 1.147,00 |  |  |
|  |  |  | 1.521,90 |  |
| Vertaal project | |  |  |  |
|  | Projectkosten | 500,00 |  |  |
|  | Huur ruimte | 600,00 |  |  |
|  | Abonnementen | 55,41 |  |  |
|  | Reiskosten | 285,11 |  |  |
|  | Materialen | 69,99 |  |  |
|  |  |  | 1.510,51 |  |
| Totaal uitgaven | |  |  | 3.032,41 |
|  |  |  |  |  |
| Per saldo |  |  |  | 8.437,55 |
|  |  |  |  |  |
| **Controle mutatie:** | |  |  |  |
| Saldo per 1 januari 2020 | | 21.512,97 |  |  |
| Saldo per 31 december 2020 | | 29.950,52 |  |  |
| Mutatie |  | 8.437,55 |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Verklaring mutatie: | |  |  |  |
| Resultaat |  | 8.437,55 |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **BALANS PER 31 DECEMBER 2020** | | | |  |
|  |  |  |  |  |
|  | **Activa** |  | 2020 | 2019 |
|  |  |  |  |  |
| Overlopende actia | | |  |  |
| Administratiekosten | | |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Liquide middelen | | | 29.950,52 | 21.512,98 |
|  |  |  |  |  |
| TOTAAL | |  | 29.950,52 | 21.512,98 |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Passiva** |  | 2020 | 2019 |
|  |  |  |  |  |
| Reserves |  |  |  |  |
|  | Overige reserves | | 27.950,52 | 19.512,98 |
|  | Bestemmingsreserve | | 2.000,00 | 2.000,00 |
|  |  |  |  |  |
| Overlopende passiva | |  | 0,00 | 0,00 |
|  |  |  |  |  |
| TOTAAL |  |  | 29.950,52 | 21.512,98 |
|  |  |  |  |  |